

# Marcus Wiebusch

## Der Tag wird kommen

### Refrain:

Und der Tag wird kommen,  
An dem wir alle unsere Gläser heben,  
Durch die Decke schweben,  
Mit 'nem Toast den hochleben lassen,  
Auf den ersten, der's packt,  
Den Mutigsten von allen,  
Der erste, der's schafft.  
Es wird der Tag sein, an dem wir  
Die Liebe, die Freiheit und das Leben feiern.  
Jeder liebt den, den er will  
Und der Rest bleibt still.  
Ein Tag, als hätte man gewonnen,  
Dieser Tag wird kommen.

Dieser Tag wird kommen, jeder Fortschritt wurde immer erkämpft,  
Ganz egal, wie lang es dauert. Was der Bauer nicht kennt,  
Nicht weiß, wird immer erstmal abgelehnt,  
Und auf den Barrikaden die Gedanken und Ideen,  
Dass das Nötige möglich ist. Wie Freiheit und Gleichheit,  
Dass nichts wirklich unmöglich und in Stein gemeißelt ist.  
Bis einer vortritt: "Schluss jetzt mit Feigheit".  
Geschichte ist Fortschritt im Bewusstsein der Freiheit,  
Wir den aufrechten Gang haben,  
Nicht mehr in Höhlen wohnen,  
Nicht mehr die Keulen schwingen, Leute umbringen,  
Nicht umherstreifen in kleinen Herden,  
Weil Menschen nicht ewig homophobe Vollidioten bleiben werden.

### Refrain:

Und der Tag wird kommen...

A-Jugend Leistungsklasse. Wilhelmsburg-Süd.  
Ein verschworener Haufen und einer machte den Unterschied.  
Mit so viel mehr Talent und mit mehr Willen als alle.  
„Oh, das wird mal ein Profi“, stolz wussten wir das alle.  
U17, U19, Hamburger Auswahl.  
Bei fast jedem Heimspiel: Mehrere Scouts da.  
Nur eine Frage der Zeit bis das Angebot kam.  
1. Liga, drei Jahre und ein Traum wurde wahr,

## Le jour viendra

### Refrain:

Et le jour viendra où,  
Nous lèverons tous nos verres,  
Bien haut, jusqu'au plafond,  
Et nous ferons un toast à la santé,  
Du premier qui réussira,  
Le plus courageux de nous tous,  
Le premier qui triomphera.  
Et ce sera le jour où,  
nous célébrerons l'amour, la liberté et la vie.  
Chacun aimera celui ou celle qu'il voudra,  
et les autres resteront tranquille.  
Un jour, comme si nous avions conquis,  
Ce jour viendra.

Ce jour viendra, il aura fallu lutter pour chaque pas en avant,  
Peu importe combien de temps il faudra,  
Ce que le rustre ne connaît pas, ce qu'il ne sait pas,  
Sera toujours d'abord rejeté,  
Aux barricades, les idées et les pensées,  
Pour que soit possible, ce qui est indispensable.  
Comme la liberté et l'égalité,  
Que rien ne soit vraiment impossible et gravé à jamais dans la pierre.  
Jusqu'à ce que quelqu'un lance : "Fini la lâcheté, maintenant".  
L'histoire est une avancée dans la conscience de la liberté,  
Nous nous dressons pour marcher debout,  
Nous ne vivons plus dans des cavernes,  
Terminés les coups de massue, finies les tueries,  
On ne chasse plus en bande,  
Parce que les êtres humains ne resteront pas éternellement des homophobes idiots.

### Refrain:

Et le jour viendra...

Club de soccer – Catégorie jeunesse A. Wilhelmsburg-Süd. (A-Jugend Leistungsklasse)  
Une équipe soudée où un joueur faisait la différence.  
Il a tellement plus de talents et tellement plus de volonté que les autres.  
"Ah, il sera un pro", fiers, nous le savons tous.  
U17, U19, la sélection de Hamburg.  
À presque tous les matchs à domicile: plusieurs dépisteurs sont là.  
Ce n'est qu'une question de temps jusqu'à la signature d'un contrat.

Und am Abend des Deals, als wir es krachen lassen wollten,  
Er sich uns anvertraute und sich nichts ändern sollte,  
Denn die einen ahnten es, den anderen war es längst klar,  
manche wussten es schon, es war uns allen egal.  
Es war uns vollkommen egal, ob er straight oder schwul war.  
Wir spielten zusammen seit der F-Jugend Fußball,  
Eine Gang, ein Team, ein „You never walk alone“.  
So wurd's beigebracht, so wird es jetzt gemacht, mein Sohn.  
Dann besoffene Tränen und die große Erleichterung,  
Dieser Tag kommt aus genau dem gleichen Grund:  
Weil wir Menschen nicht danach bewerten, wen sie lieben,  
Ihr Sex ihre Sache ist und sie es nicht verdienen,  
Von den Dümmden der Dummen beurteilt zu werden.  
Um von ihnen dann verurteilt zu werden,  
Und er nahm seinen Traum, zog in die fremde Stadt,  
Und wir behielten sein Geheimnis,  
Blieben zurück und in Kontakt.

**Refrain:****Und der Tag wird kommen...**

Nicht den Anschein erwecken in der großen Maskerade.  
Agenturen stellen die Freundin und besorgen die Fassade.  
Die gestellten Urlaubsfotos und den öffentlichen Auftritt,  
Warten, bis die ganz Scheiße auffliegt.  
Nicht den Anschein erwecken, auf dem Feld härter spielen,  
Zehn Gelbe, zwei Rote Karten und die auch verdienen.  
Du kennst mich, ich war nie ein unfairer Spieler,  
Und jetzt gelt ich als der Treter der Liga.  
Du weißt nicht, wie das ist, wenn man immer eine Maske trägt,  
Immer aufpassen muss, wer man ist, wie man lebt.  
Permanent, eigentlich die ganze Zeit, Angst  
Und du spielst in dem Mist dann, so gut wie du kannst.  
Und der sehnliche Wunsch. Und die Frage, wie es wäre,  
Jetzt ein anderer zu sein, hier mit dieser Karriere,  
Wenn ich es ändern könnte, dieses traurige Leben  
Für mein Fühlen nie entschieden und so ist es eben.

*Wir waren zusammen in Stadien, vor ca. 20 Jahren,  
Als sie farbige Spieler mit Bananen beworfen haben.  
Dann die Affenlaute bei jeder Ball-Berührung.  
Diese Zeiten sind vorbei und keine glückliche Fügung,  
Sondern Fortschritt, Veränderung, wir sind auf dem Weg  
Außenminister, Popstars, Rugby-Spieler zeigen, dass es geht.  
Früher undenkbar, heute normal.*

Première ligue. Trois années. Et un rêve se réalise.  
Et le soir de la signature, alors que nous voulions faire la fête,  
Il se confiait à nous, rien ne devait changer,  
De toute façon, il y en avait qui le soupçonnait, d'autres pour qui  
c'était clair depuis longtemps  
Plusieurs le savaient déjà, peu importe.  
Tout cela nous était bien égal, qu'il soit straight ou gai,  
Nous jouions ensemble depuis les petites ligues :  
Une gang, une équipe, un: 'You never walk alone'.  
C'est comme ça qu'on a appris et c'est comme ça qu'on fait, mon  
fils.  
Et puis, un grand soulagement, saoulé de larmes,  
Ce jour arrive pour exactement cette même raison :  
Parce que nous ne jugeons pas les êtres humains selon ceux ou  
celles qu'ils aiment,  
Leur orientation sexuelle leur appartient,  
Et ils ne méritent pas d'être jugés par les plus stupides d'entre les  
cons  
Et de subir leur condamnation,  
Et, il a pris son rêve, il est démenagé dans une ville lointaine,  
Et nous gardons son secret,  
Nous restons derrière mais en contact avec lui.

**Refrain:****Et le jour viendra ...**

Dans cette mascarade, il faut sauver les apparences.  
Les agences inventent de petites amies et manipulent la façade.  
Ils publient des photos de vacances arrangées.  
Attendre, que toute cette merde se dissipe.  
Ne rien laisser paraître et tout donner sur le terrain,  
Dix cartons jaunes et deux rouges mérités.  
Tu me connais je n'ai jamais été un joueur salaud,  
Et maintenant, je suis connu comme le fier-à-bras de la ligue.  
Tu ne peux pas savoir comment c'est de toujours porter un masque,  
De toujours faire attention à comment on est, à comment on vit.  
Sans arrêt, tout le temps, c'est l'angoisse,  
Et tu joues au milieu de toute cette merde du mieux que tu peux,  
Une envie folle, et la question de savoir,  
Comment serait ma carrière ici, si j'étais un autre,  
Si je pouvais changer, cette triste vie,  
Sans jamais avoir choisi de vivre mes sentiments, c'est comme ça.

*Nous étions ensemble sur les terrains pendant presque 20 ans,  
Lorsqu'ils ont lancé des bananes aux joueurs de couleurs,  
Lorsqu'ils ont imités des cris de singes à chaque touche de ballon,  
Mais ceci appartient au passé et ce n'est pas un bon destin.  
Plutôt, évolution et changements. Nous sommes en route.  
Ministre des affaires étrangères, pop stars, joueurs de rugby le  
prouvent  
Impensable auparavant, normal aujourd'hui.*

*Ich wette, 90 % ist es egal.  
Und dann erinnere dich an die Erleichterung, als es raus war,  
Wie dein Herz zersprang, als die Wörter rauskamen.  
Die finden das zwei Wochen spannend. Und der Spuk ist  
verschwunden  
Und du hättest deinen Frieden gefunden.*

Kein Verein will den Rummel. Kein Team den Alarm  
Und der Vertrag, den ich hab, geht so schnell wie er kam.  
Das kann keiner absehen, wann der Sturm losbricht  
Und der Sturm wird kommen, ob man will oder nicht.  
Du bist dann der Erste, der Homo, der Freak.  
Es gibt dann keinen, der in dir nur noch den Fußballer sieht.  
Aber ja, es wird besser und der Tag ist in Sicht.  
Einer wird es schaffen, aber ich bin es nicht.

*Es ist deine Entscheidung,  
Ganz egal, wer was sagt,  
Beim Abschied geflüstert:  
„with hope in your heart“.  
Noch Einigkeit erzielt, dass der Tag kommen wird  
Und das nächste Heimspiel wohl gewonnen wird.  
Auf dem Nachhauseweg  
Dieser eine Gedanke  
Und fast schon ein Lächeln  
All ihr homophoben Vollidioten, all ihr dummen Hater  
All ihr Forums-Vollschreiber, all ihr Schreibtischtäter  
All ihr miesen Kleingeister mit Wachstumsschmerzen  
All ihr Bibel-Zitierer mit euerm Hass im Herzen  
All ihr Funktionäre mit dem gemeinsamen Nenner  
All ihr harten Herdentiere, all ihr echten Männer  
Kommt zusammen und bildet eine Front  
Und dann seht zu, was kommt.*

**Refrain:**  
Der Tag wird kommen...

*Je gage que pour 90% des gens, ça fait pas de différence.  
Et souviens-toi de l'apaisement quand c'est sorti,  
Comment ton cœur s'est allégé quand les mots étaient dits.  
Pendant deux semaines, la nouvelle est sensationnelle. Et le mauvais  
sort s'évanouit.  
Et tu aurais trouvé ta paix.*

Aucun club ne veut attirer l'attention. Aucune équipe ne veut tirer  
l'alarme.  
Le contrat que j'ai eu, part aussi vite qu'il est venu.  
Personne ne peut dire quand la tempête va éclater  
Mais la tempête va venir, qu'on le veuille ou non.  
Tu deviens alors le premier, l'homo, le freak.  
Il n'y a alors plus personne qui ne voit que le joueur de soccer en toi.  
Malgré tout, oui, ça va aller mieux et ce jour est à l'horizon.  
Quelqu'un va y arriver mais ce n'est pas moi.

*C'est ta décision.  
Peu importe qui dit quoi  
Faire ses adieux en chuchotant:  
"with hope in your heart".  
Se mettre d'accord que ce jour viendra  
Et que le prochain match local sera une victoire complète.  
En revenant chez moi, cette pensée  
Et même presque un sourire  
Vous tous les homophobes idiots, les stupides 'hater'  
Vous tous amaqueurs de forum, blogueurs assassins  
Vous tous petits esprits tortueux en crise de croissance  
Vous tous aux références bibliques qui avez la haine dans le cœur  
Vous tous fonctionnaires du dénominateur commun  
Vous tous troupeau sauvage et endurci, vous tous, les vrais  
hommes  
Rassemblez-vous et faites front  
Et là, nous verrons bien ce qui va arriver.*

**Refrain:**  
Le jour viendra ...